



Department of Chinese Studies  
Faculty of Arts & Social Sciences

Newsletter

15/11/2022

# 新加坡国立大学中文系简讯

Department of Chinese Studies

2022 年第 11 期 (总第 199 期) 2022 年 11 月 15 日



## 出版动向 (Publications)

胡碚老师 (Dr Hu Bei) 与 Anthony Pym, Maria Karidakis, John Hajek, Robyn Woodward-Kron, Riccardo Amorati 合著论文“Community Trust in Translations of Official COVID-19 Communications in Australia”发表于 *The Languages of COVID-19: Translational and Multilingual Perspectives on Global Healthcare* 论文集, 由 Routledge 出版。 <https://doi.org/10.4324/9781003267843>

博士生陈康言 (Chan Hong Yin) 的论文“A Preliminary Study of the Social History of Cantonese Chinese Community in Singapore”发表于 *Translocal Chinese: East Asian Perspectives*, Volume 16, Issue 2 (October 2022), 151-180.

助教吴松蔚 (Goh Song Wei) 的论文“The Gramophone Industry and Chinese Records in Pre-war Singapore: Global Network and Local Consumption”发表于 *Translocal Chinese: East Asian Perspectives*, Volume 16, Issue 2 (October 2022), 181-206.

## 会议与讲座 (Conferences/Seminars)

我系与**雲茂潮中华文化研究中心**于10月14日在线上举办了题为“华语的融合及融合研究”的研究生推荐系列讲座, 主讲人为来自北京师范大学文学院的**刁晏斌**教授, 主持人为博士生**黄晶**。

海报标题: 华语的融合及融合研究

海报副标题: 研究生推荐系列

海报内容: 在全球华语三圈 (普通话圈、国语圈与华语圈) 中, 由分离到融合的发展趋势非常明显。如果立足于普通话圈, 这一发展过程可以分为以输入为主和以输出为主这两个阶段。以往的华语研究以输入为主。今后则在融合方面投入更多的研究资源。讲座中以具体事例对华语融合的一般现状加以说明。重点讨论两种重要概念: 一是融合与融合度, 二是显性融合与隐性融合。丰富多样的华语融合现象会为华语研究带来新的内容、新的视角和新的增长点。

主讲人: 刁晏斌 (Dr. Dian Yanbin)

刁晏斌, 北京师范大学文学教授, 博士生导师, 北京语言大学全球华语比较研究中心主任, 中央民族大学国际汉学研究中心主任, 中文主编, 从《现代汉语词典》与《全球华语比较研究》与《汉语发展》, 全球华语比较研究, 出版专著20余部, 发表论文200余篇。

Zoom会议 ID: 865 3483 4866  
密码: 842052

2022年10月14日 (周五)  
下午 2:00 - 3:00 (Zoom)

共时+历时研究

- ▶ 从本质上说, 语言是历时的产物和存在, 共时只是一个为了对语言进行研究而人为设立的“操作平面”。因此, 不借助多个共时平面之间的对比, 无以了解历时状况; 而离开历时的考察和观照, 共时的研究往往也不得要领。
- ▶ 华语融合研究同样也是如此、更应如此, 因为它既是一个过程, 同时也是一种结果, 并且往往其过程还在持续、结果也会更新。
- ▶ 比如“作秀”, 查《现代汉语词典》各版, 从2002年第4版开始收录此词, 释义为“<方>①表演; 演出: 歌星们依次上台~。②指为了销售、竞选等而进行展览、宣传等活动: 想方设法~促销。【秀, 英show】”在2005年第5版的释义中, 增加了义项三, 即“弄虚作假, 装样子骗人: 那人惯会~, 见什么人说什么话。”2012年第6版以后释义未变, 但去掉了“<方>”的标注。

(图为“华语的融合及融合研究”讲座海报、线上讲座截图, 图由博士生**黄晶**提供。)



我系**印刷及大众文化研究群**于 10 月 20 日在 AS5-03-09 举办了题为“歌台与报刊—南洋都市文化传奇”的学术讲座，主讲人为**苏章恺**先生，主持人为**徐兰君**老师（A/P Xu Lan Jun）。

我系与**雲茂潮中华文化研究中心**于 10 月 25 日在线上（AS8-04-04）同步举办了题为“离散、融汇、家国：张吉安之‘南巫’”的文艺与学术对话系列讲座，主讲人为**张吉安**先生。

**黄贤强**老师（A/P Wong Sin Kiong）于 10 月 26 日进行了一场由厦门大学历史系主办的题为“跨域革命与抗日——兼论东南亚华人研究范式”的线上讲座。该讲座配合黄老师的新书《革命运动、跨域人物、社会图像：东南亚华人研究与视野》出版。

我系**古典文学与思想研究群**于 10 月 26 日在线上举办了题为“天下同文：八思巴文与元代士人的学术和身份”的学术讲座，主讲人为牛津大学亚洲及中东研究学系的**许明德**副教授，主持人为**刘晨**老师（Dr Liu Chen）。

新加坡國立大學中文系  
古典文學與思想研究群學術講座

NUS  
National University of Singapore

## 天下同文：八思巴文與元代士人的學術和身份

演講者：許明德（牛津大學亞洲及中東研究學系副教授）  
日期/時間：2022 年 10 月 26 日（星期三）、下午 3:00 - 5:00  
Zoom 鏈接：<https://nus-sq.zoom.us/j/83181183751?pwd=R05vMXRUM29hQ2R2Mk5FMHV3QWd5QT09>  
會議 ID: 831 8118 3751  
密碼: 902398

**演講摘要**

1269 年，元世祖忽必烈（1215-1294）頒行了由國師八思巴（1235-1280）設計的一套拼音文字，希望可透過這套通用的文字來轉寫蒙古語、藏語、梵語、漢語。為了吸引漢人學習這套文字，蒙元朝廷推行了各類政策。以往論者大多從語言學的角度研治八思巴文，卻忽略了元室在推行政策時使用的修辭策略，以及士人對於這「同文」計劃的回應。是次演講希望以八思巴文為案例，說明時人如何在推廣或拒斥這套文字之時，構擬一套漢人學術傳統，進而闡明這套學術傳統如何反映時人身份認同的複雜性。八思巴文只是元代其中一種對於「同文」的構想。是次演講最後希望討論時代編著《天下同文集》的舉動，說明當時其他對於「同文」的思考，並藉此反思元代語言文字與族群身份認同的關係。

**演講者簡介**

許明德，哈佛大學東亞語言及文明系博士，現為牛津大學亞洲及中東研究學系副教授。主要研究包括蒙元與歷史與文學、明清出版文化等。近作包括《西遊的文代政治》、《明清之際夏允彝之死及相關悼念詩文之敘事策略》等。譯有左傳的書寫與解讀（與文韜合譯）、《明清文學的女子與國難》（與李惠儀合譯）。

新加坡國立大學中文系  
明清研究群主辦學術講座

NUS  
National University of Singapore

## 明代思想文化世界與小讀書人的抉擇

演講者：張藝曦教授（國立陽明交通大學人文社會學系）  
日期/時間：2022 年 10 月 28 日（星期五）、下午 3:00 - 4:30  
Zoom 網上會議鏈接：<https://nus-sq.zoom.us/j/85971569566?pwd=V1J0WVFEQjZVaGJCdlozQkIFUWZCQT09>  
會議 ID: 859 7156 9566 密碼: 963453  
主席：許齊雄老師（國大中文系）

**演講摘要**

此次演講焦點在明亡以前的陽明心學之衰，以及小讀書人所面臨的困境及抉擇。明代江西的江右陽明心學極盛，過往人們多注意的是鼎盛高峰期陽明心學的流行，而較少談中衰後的景況。江右陽明心學中衰於萬曆朝晚期，比一般印象來得早了許多，由於距離明亡尚有三十年之久，在這三十年間，八股文的制藝風潮凌駕陽明心學之上成為主流，而小讀書人則在兩股風潮間擺盪遲疑，既難抉擇，又無法脫離。涂伯昌的個案可提供很好的說明。

**演講者簡介**

張藝曦，畢業於國立臺灣大學歷史學研究所，現為國立陽明交通大學人文社會學系教授。2016 年曾獲余英時先生人文研究獎。近作有《歧路彷徨：明代小讀書人的選擇與困境》（2022），以及與王昌偉、許齊雄、何淑宜合編《結社的藝術：16-18 世紀東亞世界的文人社集》（2020）。

（左图“天下同文”讲座海报；右图“明代思想文化世界与小读书人的抉择”讲座海报）

我系**明清研究群**于 10 月 28 日在线上举办了题为“明代思想文化世界与小读书人的抉择”的学术讲座，主讲人为来自国立阳明交通大学人文社会学系的**张艺曦**教授，主持人为**许齐雄**老师（A/P Koh Khee Heong）。

我系**汉语语言学研究群**于 10 月 28 日在 AS8-05-49 举办了题为“现代汉语‘是…的’结构的焦点问题”的学术讲座，主讲人为南洋理工大学国立教育学院的**詹芳琼**博士，主持人为**彭睿**老师（A/P Peng Rui）。

**曾昭程**老师（Dr Chan Cheow Thia）于 10 月 29 日进行了一场由 College of Integrative Studies 与 Wee Kim Wee Centre 联合主办的学术讲座，题为“大陆是飘浮的岛屿：新加坡、1990 年代与王安忆南来寻根之旅的启发”。

我系与**雲茂潮中华文化研究中心**于 11 月 4 日在线上举办了题为“Recent Chinese Migration to Thailand: Parallel Communities and Transnational Experiences”的学术讲座，主讲人为 Chiang Mai University 的 A/Prof Aranya Siriphon。

我系**古典文学与思想研究群**于 11 月 4 日在线上举办了题为“中古佛教与基督教中的圣象与反圣象：以庐山慧远与诺里奇的朱利安为例”的学术讲座，主讲人为北京大学外国语学院英文系的**倪云**助理教授，主持人为**刘晨**老师。



（图为“中古佛教与基督教中的圣象与反圣象”讲座的讨论环节）

## 活动 (Activities)

**黄建豪**老师（Dr Charles Wong Kian Hoe）和助教**吴松蔚**于 2022 年 10 月 25 日至 11 月 4 日间，带领 GEC1044/GEH1070 Chinese Medicine: Theory and Practice（中医：理论与实践）共 500 多位学

生，分班到同济医院进行校外实地教学。驻院中医师现场为同学们讲解与示范中医的传统治疗方式，同学们亦都积极参与，课堂理论配合着亲身体会，使同学们都感到获益良多。



(上图为活动现场照片，图片由**黄建豪**老师与助教**吴松蔚**提供。)

\* 每月十五日发行，来稿请寄 [chsbox5@nus.edu.sg](mailto:chsbox5@nus.edu.sg)

\* 编辑顾问(Editorial Advisor): 劳悦强 (Lo Yuet Keung)

\* 新加坡国立大学中文系网站(Web): <http://www.fas.nus.edu.sg/chs>

\* 联系电话(Tel): (65) 6516 3900

\* 发行人(Publisher): 王昌伟 (Ong Chang Woei)

\* 主编(Editor): 张慧清

\* 邮箱(Email): [chssec@nus.edu.sg](mailto:chssec@nus.edu.sg)

\* 传真(Fax): (65) 6776 1409